

1. asde kipeñen spe-rvør zin dan binze bay
2. min vrinçus de blumæg-ön g-ite
3. te.g-övo-r:adeX spin.zø ale.noX ma meç meçinas
4. spa.jen isen lasteX ve-ræk
5. up dat sXip kre.ig:ø zø fësXimelt bro.öt
6. de tumeman heçen splintør in zøn (de) vijer
7. de sXipør lekte zøn lipen af
8. mdi fabriç is niks te zin
9. kum (jai) is hi:r mæn kint
10. o.bør vi:r pils (bi:r) - g-las - g-la:zøn - g-la.skøs
11. bræç ons tue. kilo. zy:ræ ke-rsøn - muræle
12. zø hebe metsen veivø dri liter vein upg-ædrvujke
13. hei dræig-de me. (min) meçen knapel
14. ik het zøn kni g-evin
15. çasteno.vant vœt ni yøl me-r g-ævi:rt
16. ik bin blei dak ni met han me.g-ög-ön bin
17. ik he-çet nit X-ædön he-r
18. vi heçet X-ædön hei di.derayk kamp
19. spin - spinæve-p - ra.gæbøl
20. pe-t - mats - bay - vei - padestul - he-X - kikør - vlnðer
21. di ke-ræl di ma.ktø he.lø ve-r:ælt ant fe-Xtøn
22. ik sal je kra.ltjøs ge-:øve
23. ægelant lo.t føl çuwe sXe.pøn slo.pøn
24. zø hebønäm izøn ke-r:R g-øbe.støn - hundebet
25. ge.f mei tue. bræ.jø ste.nø - bræ.jør - de bræ.tstø
26. dat standbe.lt ste.ço-r:R nime-r
27. di man (ke-r:R) heçen le.vøn azen prins
28. de dyvel isni inde he.mæl g-øble.jvø
29. de sXo.lkunder bmt meç me.stør no.de zø. g-øves
30. ikån toçni kumø vø-r:ædaklo-r:R bin
31. de be.stø zyçe g-ra.X. leinço.tme.l
32. hei kani g-ön ve-ræke hei he-t ke.lpin
33. ste.çizen ste.l mdi be-søm
34. ne. meçe ke.g-øls vœtør nime-r:R g-æspø.lt
35. he.j ik he-tjje altve. ke-r:R g-ærupe
36. di pe-r:isnit rip do-zijnog-øn vite pit in - de krøs = *het klokhuus*
37. çø bmt ve-X. not laut
38. çø heçam e-r:R g-øhølepe zøn g-elt upma.kø
39. hei zalt no.jt fe-r bræçen (sXupøn)
40. zis de he-left fan ha:r meløkvit
41. de man mutsøn vrøuw besXe-rmøn
42. inde sXelde zvømøn is g-øvø-r:Rlek
43. hei het føl pra.tjjes åmdatø ste-rækis
44. vei mutø do-r:R de he-left fan hebe en ja-li de andre he-left
45. helepøs dab-øt ubø-r:Røn - de be-tste. = *de bedstee*
46. unzø me-tsela:r isø. ve-ças mudør
47. zø sprinje åmøt fe-rst vø-r:Røn vœðensXap
48. de bo.mkve.kør zal de bo.m entø
49. du e-r:ø de lykø (fensters) is di-X - tra.m
50. tbeçante læje vø-r:R de vrug-mis - de ho.g-mis
51. be-dæpre.j - kikødri - çæpre.jø - yçbræ.jø - bro.t sme-r:ø
52. di vrøuw heçet ho-r:R aflø.tø knipen
53. zøn va.dør heçem zes jo-r:R nosXo.lo.tø g-ön
54. ik hebeçam afg-æro.jønäm zo. la.t lançet va.tør te g-ön
55. va.lø møløn (ve-r:æzøn) zijø ni yøl in de.zø stre.k
56. e-r:Rde pø-tøn zi-ni yøl ve-r:rt - kølø pø-tøn
57. de pol.stet bei de ø.vøn - de he-r:rt
58. ma:rt iset noXtø kouwt åmtø balen
59. di ke-r:R g-ivøn heldør liX nivø-r:R
60. he trøket pe-r:rt andø sta:rt (start)
61. mdi tit kvømø ja-li hi:r idør jo-r:R nodø ke-r:Rmøs
62. de pa.tør zei dat unzø livø he-r:R vulma.çis
63. je zag mæn vel ma je zei niks te.gemin (me.n)
64. de zva.lywø zule çouw tæraX. ku-mø
65. g-ø.jø vanda.X ni ka.rte
66. e.tø zei uk X-ra.X ka.æs
67. çøn mo.tør is kørp-øt hei zit fa-s
68. tisen vømø da-gøve-s enøt is en zaXtø ø.vønt
69. dat jynskø læ-p ublo.tø vutø
70. deçitøn bazindø kan
71. ik vœdatø pøzøn bri.ç braX
72. ik hepe.n (hepin) anøt hart - thart dat mø ze-r:R
73. ikani meç eig-øvi.zø mensøn åmg-ön
74. no. sXuf (sXuf)tit (e-r:tønstit) span valet pe-r:rt fø-r de nije kar
75. ik hepøn bitje kør:øts van vø-r:æmidag.al
76. de zøn vandø ko.nij is uk soldo.t X-øves
77. ve.t je g-in va.g-øma.kør te vø.nø - øn bo.X.
78. di ro.zøn heben laje do-r:Rns
79. ik X-øle.fðør g-in vø-r:rt fan
80. øt kintje vaçdo.øt fø-r:rdatsøt kumde do.pøn
81. zøn ø-r:Røn en zøn ø.g-øn di lo.çøn
82. har doX-tøtje ismætømantje not bus g-ög-ön åm bra.møn te plæk
83. do-r:Risen spot fan di ladør (le-r:R)
84. hei sXre.uwde hart
85. de mænø zoX.tø niks andø as g-elt en reiçdum
86. han munt is drø.X. çandø døs
87. di ve-X. læp kørüm tisen åmve-X. do-r:ø lajs
88. ikøX. fø-r de kleins øn trumeltje
89. de buk is g-østikt mæn kørst
90. zøn ve-r:sje (litje) vas kørst ma g-ut
91. inde sXa.dyw iset øt be-stø
92. øn sXatør mut X-ut ka-ne muke
93. zyk is no. mæn hut
94. ik ve.t nit vø-r:rikøm mut sykø
95. øn kvlø keldør is g-ut fø-r:øet bi:r
96. ik mu-s ø-sønbludrijkøn åm antø ste-rækøn
97. ik mutø-r:Rzøt fu:r inde stal krø.jøn
98. mæn bru:r vaç my
99. de me-løçbu:r meçøn g.ro.tø runde - he-çøn gro.tø rit
100. di karøme-løk is dan en zy:r sty:røm dømø. tæraX.
101. vø zøuwø di pat mæn y:r vul kanø g-ø.jø
102. de vult niks øp (van) åm te zeg-ø - søky:r
103. hei kamp no.jtøn menytla:rt
104. in ita.lie bmt be-ræg:ø di vy:r spygøn - spygøn
105. dørçjje do-r:Rup te drakø
106. in bo.m hebønø øn stak fan de bræg-øva:røn - va:røn = *varen* - reijen = *rijden*
107. je mu:çuns va-lenis ku-mø bekikøn
108. hei is fan lø.vøn g-øku-mø meçøn g-ujø pøtømønø. (pø-rtømønø) metX.elt

109. di dɔːrɪə is fən bykəhɔt ʰɔmə.kt
 110. ən gɛtrɔuwde vrɔuw mut kənənəːjən
 111. ik het (hɛp) hiːr g.rɛːs g.ɔzɛ.jt mat vas g.in
 g.ut sɔ.ɛt
 112. dɛ brɔuwɛr zɛʰ dɔtɛt nɔʰ.tɛ dɪːrɪs ɔm tɛ
 bɔuwɛn
 113. bakɛ - ik bak - jɛi bakt - hɛi bakt - bakhɛi -
 vɛi bakɛ - ik baktɛ - jɛi baktɛ - hɛi baktɛ -
 vɛi baktɛn - vɛi hɛbɛ g.ɛbakɛn
 114. biːjən - ik bit - jɛi bit - hɛi bit - vɛi biːjən - biːjɛ
 vɛi - ik bɔ.ɛt - ik hɛp g.ɛbɔ.jən - bɔ.jən zɛi o.k
 115. tɪzɛn klɛɪntjɛ marɛn fɛɪntjɛ
 116. jɛ kant hiːr ɛɪjɛr krɛɪgɛ updɛ ma.ɛt
 117. hɛi het g.ɔzɛ.g. datɪ amɛ.n (min) zal dɛɪnkɛn
 118. dɛ mɛ.t (stupmɛ.t) zɛi datɪ g.ɛlik hat
 119. dɛ vaːrɛ vɛɪf prɛ.zɛ
 120. undɛr di ɛɪk hg.vɛ vɔ.l ɛɪkɛls
 121. ɛt va.tɛr zal da.lɛk g.vɔn kɔ.kɛ ɛt kɔ.kal
 122. ɛt hɔ.j ɪʃ nɔg.rɪn tɪʃnɔʰ.mar pas g.ɔmɛ.jt
 123. maɪjʊn.zɛ ma.kɔzɛ mɛtɛ dɔ.jɛr vənɛn ɛɪ
 124. dat bɛ.mkɛ zal dɔːrɪ muilɛkənɛ g.rɪjɛ
 125. dɛ pɛstɔːrɪ het ʰɔ.vjɛ vɛ.n
 126. uns ɔuwɛ hɪʃ ɪʃ afg.ɛbrant
 127. dɛ mɛlɛk spɛ.t ɔyt (yt) ɛt ɔɛɪjɛr vɛndɛ ku
 128. dɛ kɔstɛr lɔyt - krɔɛys - krɔɛysɛn
 129. dɛ bɔ.mɛ vɛndɛ krɔɛɪva.g.ɛ bɔɛyg.ɛ dɔːr
 undɛr tʰɔɪ.v.ʰ.t
 130. dɛ tvɛ. dɔɛytsɛrs kvamɛ nɔ. bytɛ
 131. zɛ hɛbɛnam buntɛn blɔuw g.ɛsla.g.ɛn
 132. dɛ sɔ.ɪʃ ɪʃ vadɛn - flɔuw
 133. dɛ smɛ.uw lɛ. dɪk
 134. tɪs larɪ g.ɛlɛ.jɛn dak jɛ g.ɔzɪn hɛp
 135. dat vɔ.ɛt nuɛn hɛ.lɛ niwɛ stat
 136. dun - ik duɛt - jɛi dudɛt - hɛi dudɛt - vɛi dunɛt -
 jɔ.li dunɛt - zɛi dunɛt - ik dɛ.jɛt - jɛi dɛ.ɛt -
 hɛi dɛ.ɛt - vɛi dɛ.jɛnɛt - jɔ.li dɛ.jɛnɛt - zɛi
 dɛ.jɛnɛt - dɛ. ɪk dat - dɛ.di ɛt mar - dɛ.jɛn zɛi
 ɛt mar
 137. dɔ.pɛ - dɔ.pjɛrɛk - dɔ.pfunt - dɛ soldɔːtɛ
 138. dɔsɛ - hɛi dɔs - hɛi dɔstɛ - hɛi het g.ɛdɔs
 139. bɪndɛ - ɪk bɪnt - jɛi bɪnt - hɛi bɪnt - vɛi bɪndɛ -
 jɔ.li bɪndɛ - zɛi bɪndɛ - bɪntɪ - buntɪ - ɪk hɛp
 g.ɛbunde
 140. Lokale landmaten : bɛndɛr = 1 ha - ɛn ruɪ =
 $\pm 15 m^2$ - ɛn trat = $\pm 1 m^2$ - ɛn slɛ.pɛl was
 400 ruɪ
 141. Lokale waternamen : dɛ isel (andɛ isel) - dat
 ɪʃɛn o.vɛrva.tɛrɛsɛ = dat ɪs iɛmand van dɛ
 o.vɛrkant van dɛ IJssɛl - dɛ vɛl.pɛr.bɛ.k - dɛ
 rɔ.zɛnda.lɛsɛ bɛ.k - dɛ vɛ.tɛrɪɪ - dɛ vɛ.vɛr =
 ɛɛn vɪjvɛr.

De naam van de plaats in haar eigen dialect is ro.zɛnda.l

De inwoners heten ro.zɛnda.lɛrs

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 843.

Taaltoestand : Rozendaal heeft zich na de oorlog sterk uitgebreid. De nieuwe inwoners vinden in de omliggende industrieën en in Arnhem hun werk. Als iemand zegt : ɪk g.vɔ. ɛfɛnɔ.ɛ dɔːrɛp-, dan gaat hij naar *Velp*. Wie zegt : ɪk g.vɔ. nɔ. (dɛ) stat-, bedoelt : ik ga naar *Arnhem*. Er wordt door velen alleen maar Nederlands gesproken.

Zegslieden : 1. W. Ruysch, 38 j.; geb. in Rozendaal, V. en M. werden geboren op de grens tussen Rozendaal en Arnhem; landbouwer; heeft hier altijd gewoond; spreekt Nederlands en dialect.

2. W. v. d. Berg, 36 j.; geb. aan de rand van Rozendaal, V. en M. ook van daar; huisvrouw; woont hier meer dan 30 jaar; spreekt Nederlands en dialect.

3. R. Ruysch, 69 j.; geb. op de grens met Arnhem, V. en M. ook van daar; woont meer dan 50 jaar in Rozendaal; landbouwer; spreekt meestal dialect.